

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:  
[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

**Editor: Michael Gamarra**  
**Subdirector: Dr. Javier Revolo**



## SUMARIO

Editorial – Proceso de celebrar elecciones	2
En Florianópolis - S 3o. CIPLOM	3
A 400 años – de su partida	4
Nuevos Cursos – Cursos de Español	5
Literatura – ArteNet - Mario Bencastro	6
“Cervantes en el Septentrión”	7
Libros de valor – ¿Lo ves en Australia?	8
Correo de los lectores	9
Periodistas de Almería – 3a. Novela	10
De España – Almería - Periodistas	11
El Anestésico - La foto misteriosa	12

## Consejo Editorial

**Prof. Roy Boland**

Profesor honorario, Universidad de Sydney. Profesor adjunto, Universidad de Queensland.

**Alfredo Conde**

Escritor y periodista, Galicia, España

**Prof. Ignacio García**

Universidad de Western Sydney. Periodista

**Mercedes Guirado**

Escritora y periodista, España.

**Prof. Hugo Hortiguera**

Universidad de Griffith, Queensland

**Prof. Michael Jacklin**

Universidad de Wollongong, N.S.W.

**Prof. Leonardo Rossiello**

Universidad de Uppsala, Suecia

●  
Webmaster de Cervantes Publishing:

**Sandra Agudín**

●  
Dirección postal: PO Box 55, Willoughby  
NSW, Australia 2068

## Destacamos:

### Proceso de celebrar elecciones

Páginas 2

### A 400 años de su partida

Páginas 4

### Instituto Cervantes - Nuevos Cursos

Página 5

### Filloy dibuja - ¿Quiénes son los de la foto?

Página 12

## MONUMENTOS QUE NOS LO RECUERDAN

“En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme...”



### Epitafio

El calvatuerno que adornó a la Mancha  
de más despojos que Jasón de Creta  
el juicio que tuvo la veleta  
aguda donde fuera mejor ancha,  
el brazo que su fuerza tanto ensancha,  
que llegó del Catay hasta Gaeta,  
la musa más horrenda y más discreta  
que grabó versos en bronceína plancha,  
el que a cola dejó los Amadises,  
y en muy poquito a Galaores tuvo,  
estribando en su amor y bizarría.  
el que hizo callar los Belianises  
aquel que en Rocinante errando anduvo  
yace debajo desta losa fría. ●

**EDITORIAL****Dos países en proceso de celebrar elecciones - ¿qué sucederá?**

**D**OS países se aprestan pronto a un cambio importante en sus dirigentes, lo cual siempre promueve el interés de los demás países, y en uno de ellos, el nuestro, los días se acercan en forma apremiante. El Primer Ministro ha elegido el día dos de julio para que se celebren las elecciones en toda la nación.

En cambio en los Estados Unidos todavía el Presidente Obama dispone de varios meses para controlar que los dirigentes de ambos Partidos políticos actúen con corrección en todo momento de la actividad que requiere el día señalado.

En primer término comentamos la tarea que se acerca a nuestro país, enorme en su extensión geográfica con un gigantesco desierto en su centro, es reducida si la evaluamos por su población, que es menor que la existente en algunas de las grandes ciudades de naciones como China, Estados Unidos, México, Brasil, y algunas más.

El pueblo australiano se ha encontrado en estos últimos tiempos, con una serie de cambios que se están ensañando mayormente con los pobres, si cuentan con más de dos o tres vástagos. Ellos se han enfrentado a aumentos en distintos rubros que no tendrían tanta razón de ser. Un ejemplo es ahora la de los correos, que han incrementado el envío de una misiva, **a un cuarenta por ciento de su anterior valor**, que solamente algunos meses antes, ya había tenido un aumento de un veinte por ciento. Quien decida enviar hoy diez cartas, debe disponer de 10 dólares, cuando hace un año, la misma cantidad de misivas le costarían \$6.00.

El otro rubro que se ha incrementado ha sido el del transporte público. Si hablamos de un taxi, cualquier distancia que se aleje del centro de la ciudad, será de un costo bastante más alto de lo que el pasajero esperaba.

En cuanto a los autobuses, en el Estado de N.S.W. que es donde está la ciudad de Sydney, ya han encontrado los dirigentes políticos una forma de engatusar al viajero que debe ir a trabajar a una distancia de entre 40 o 50 minutos, definitivamente costará algo más de lo que costaba hace cinco meses. La tarjeta o ticket de \$2.50 (véala aquí), al pensionado o al trabajador que no contaba con automóvil, le permitía viajar **todo el día** sin importarle cuanta distancia fuese de su hogar hasta su trabajo, y luego a dirigirse a amistades o familiares, ésta no variaba. Hoy, debe cuidarse de que la peligrosa OPAL (el nuevo invento), no le esté gastando cada día más de lo que guarda la nueva tarjeta, que muestra en menos de un segundo lo que todavía tiene. Si no lo observa bien puede pasar vergüenza.

A nadie asombra que ese invento haya sido incorporado aquí por un gobierno conservador. También lo hizo hace algunos años con otro invento para engañar al público, y todavía lo hace. Todos sabemos lo que es adquirir un ticket para una lotería, general-

mente semanal. En ella siempre hay alguien que obtiene la ganancia, pues ese ticket contiene un número que avisa que alguien lo ha ganado. Pues bien, ellos inventaron una lotería a la que llamaron “escratchy” o algo similar, y nunca se oyó que alguien obtuviera, al fin de la semana, el primer premio del famoso “escratchy”, excepto por algunas migajas como \$5.00 o algo más tal vez. Era vergonzoso ver cómo el público compraba los famosos papelitos que rara vez mostraban algo de alegría, excepto que cada mes o dos tal vez, alguien, en su “escratchy” podía obtener \$5 dólares o algunos magros más, algo así como una vez al año.

Esa forma de engatusar a los ingenuos, ha funcionado aquí desde hace unos cuantos años, y no piense usted lector o lectora que con el asunto de la Opal, no nos estarán escamoteando pequeñas cantidades a todos quienes viajamos por autobús o en ferrocarril. Quienes usan diariamente el transporte son millones de personas. ¿Lo puede imaginar?

Mientras tanto, al comienzo de esta nota hemos mencionado a dos países, por lo tanto queremos alzar la mirada hacia los Estados Unidos de Norte América, (y esto no es eufemismo), donde se ha estado produciendo una situación que no creemos haya existido en el pasado del poderoso gigante del Norte. No creo que antes haya postulado para la Presidencia de los Estados Unidos, un ser humano con una tara mental tan absurda y descomunal. Ahora existe.

Ya la media ha magnificado la actuación del “Payaso”, quien merced a sus millones cree que puede pasar por encima de cualquiera y/o pisotear la justicia. Es de esperar que ésta todavía exista en aquel país. Debemos recordar que el candidato republicano ha amenazado con mandar a su país a quienes no hayan nacido allí o sean inmigrantes, y aquí se trata de aproximadamente unos 40 millones de seres humanos. ¿Creerá ese señor que sería fácil la tarea? Lo pensará dos veces.

Además, existe en EE. UU. el Partido Democrático, y quien está postulando por la Presidencia es únicamente Hillary Clinton, quien ya ha demostrado poseer inteligencia, perspicacia y agallas. Ella es seguramente la esperanza en la que descansa la inmensa masa del pueblo Democrático. En ese partido fue ganador Obama, y por seguro los demócratas ganarán. Si así no fuese, debe existir en el Partido Republicano alguien con algo más sesos que “el Payaso”; realmente sería necesario que en aquel Partido (el Republicano), apareciera alguien con bastante más inteligencia que el “Payaso”, ya que nunca ha existido en aquel país una situación tan disparatada, como él lo plantea.

No se sabe a ciencia cierta cual será la reacción de juristas y otras personas con conocimientos legales, así como la gran cantidad de personas que viviendo fuera de las fronteras del país, por ejemplo embajadores, cónsules, y otros. No podemos saber la forma de reaccionar de muchos frente a una situación tan difícil de manejar, si realmente se diese el caso de que el “Payaso” lo-grase su objetivo. ¿Qué cree usted que sucederá? ●

*EL EDITOR*

**Hontanar** es una publicación de **Cervantes Publishing**, editorial fundada en 1981. Su misión es difundir, valorar y respetar la lengua castellana. No sólo en esta nación que admite las culturas, religiones o ideas políticas y filosóficas que profesan algunos de

los inmigrantes, sino también en más de 34 países en los cinco continentes. La defensa de la justicia, la libertad y la democracia es y será siempre nuestra bandera de lucha. **Nuestro único enemigo: LA IGNORANCIA.** **Con su apoyo podremos continuar la lucha.**

**EN FLORIANÓPOLIS****III EAPLOM.****III Encuentro de Asociaciones de Profesores de Lenguas Oficiales del MERCOSUR**

Florianópolis – Brasil 6 a 10 de junio de 2016

**2º CIRCULAR PARA INSCRIPCIONES**

Dentro del cronograma general del III CIPLOM y de acuerdo con el tema central Políticas de gestión del multilingüismo e integración regional, del 6 a 10 de junio de 2016, se llevará a cabo el III EAPLOM. Este evento –al igual que en su primera edición realizada con el I CIPLOM en octubre de 2010, en Foz de Iguazú en Brasil, y su segunda edición realizada con el II CIPLOM en mayo de 2013, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires en Argentina– tiene como objetivo principal reunir a las asociaciones de profesores que representan las lenguas oficiales del MERCOSUR, con el propósito de debatir sobre los problemas, perspectivas y acciones necesarias para el perfeccionamiento de las prácticas y políticas educativas vinculadas a las lenguas en cuestión. Las discusiones deberán contribuir a una mayor aproximación entre las entidades, con el fin de garantizar el fortalecimiento de sus acciones en el contexto educativo regional.

**EJES TEMÁTICOS**

- Formación de profesores de lenguas regionales y movilidad académica, grado y posgrado
- Análisis de aspectos políticos y profesionales en la carrera del profesor de lenguas, reconocimiento de diplomas y movilidad laboral
- Propuestas y proyectos de las Asociaciones de Profesores de Lenguas regionales para el desarrollo de políticas educativas, nacionales y regionales

- Producción y socialización de materiales y recursos didácticos para la enseñanza de las lenguas en la región

**PROGRAMACIÓN**

SESIÓN 1 – 07 DE JUNIO DE 2016 – E JUNIO DE EG11:00 - E JUNIO APERTURA DEL EAPLOM

LUGAR: SALA A CONFIRMAR .

COORDINADOR: EDILSON TEIXEIRA (AUPELE, URUGUAY)

VICECOORDINADOR: SERGIO SERRÓN (ASOVELE, VENEZUELA)

COMISIÓN ORGANIZADORA DEL III CIPLOM, PRESIDENTE: GILVAN MÜLLER DE OLIVERA (UFSC)

11:30 - 13:00 – **MESA TEMA 1:** FORMACIÓN DE PROFESORES DE LENGUAS REGIONALES Y MOVILIDAD ACADÉMICA, GRADO Y POSGRADO

–VIVIANE FURTOSO (SIPLE) - Coordinador mesa 1 - Wagner Teixeira (UFAM)

13:00 - 14:30 – INTERVALO PARA ALMUERZO

14:30 - 16:00 – **MESA TEMA 2:** ANÁLISIS DE ASPECTOS POLÍTICOS Y PROFESIONALES EN LA CARRERA DEL PROFESOR DE LENGUAS, RECONOCIMIENTO DE DIPLOMAS Y MOVILIDAD LABORAL

–EDILSON TEIXEIRA (AUPELE) -**COORDINADOR MESA 2** - (APEE-PI) 16:00 - 16:15 - RESUMEN Y COMENTARIOS SOBRE LA SESIÓN

COMISIÓN DE REGISTRO: - VIVIANE FURTOSO (SIPLE)

- CLACI INES SCHNEIDER (APEESC)

SESIÓN 2 – 08 DE JUNIO DE 2016 – 09:00-13:00

LUGAR: Sala a confirmar.

09:00 - 11:00 – **Mesa Tema 3:** Propuestas y proyectos de las Asociaciones de Profesores de Lenguas regionales para el desarrollo de políticas educativas, nacionales y regionales

- Gustavo Pereira (AAPP) - **Coordinador mesa 3**

*Continúa en página 6* ▶

***La web en español más completa de Australia*** ●

**Noticias locales, de Latinoamérica y del mundo** ●

***La agenda de las actividades del mundo hispano en Australia*** ●

**Y todo lo que necesita saber para vivir en Australia** ●



**Latinhub.com.au**

## A 400 AÑOS DE SU PARTIDA

# 1a. Convocatoria del Congreso Internacional «Cervantes en el Septentrión», UIT Universidad Ártica de Noruega, Tromso, 27-29 junio 2017

### Concepción de la conferencia:

En el cuarto centenario de la publicación de la novela que el propio Cervantes consideró su máximo legado literario: *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*, historia setentrional, la UiT Universidad Ártica de Noruega convoca a especialistas en la obra cervantina y del Siglo de Oro en general al Congreso Internacional «Cervantes en el Septentrión» que tiene como objetivo ser punto de encuentro de reflexiones críticas sobre el estado de la cuestión de los estudios sobre el Persiles, en general, y en particular sobre los aspectos relacionados a la última parte del título: la Historia setentrional.

A pesar de la obvia predominancia de las investigaciones sobre el Quijote en estas dos últimas décadas de conmemoraciones cervantinas, ya no es cierto que el Persiles sea una obra poco estudiada, como se solía afirmar. No han faltado las secciones dedicadas exclusivamente a esta novela en los congresos cervantistas, amén de en congresos generales (desde el Quinto Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas, Lisboa 2003, el XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas, Heidelberg 2015, hasta el del *Renaissance Society of America*, Boston 2016, entre otros varios).

Así, a los iniciales estudios modernos de Casaldueiro (1947) y Forcione (1970 y 1972), siguieron aportaciones críticas como las de El Saffar (1984) y De Armas Wilson (1991), y en la última década han aparecido importantes monografías dedicadas al Persiles y Sigismunda desde una pluralidad de perspectivas renovadas, entre las cuales destacan las de Lozano-Renieblas (1998, 2014); Pelorson y Reyre (2003); Nerlich (2005); Childers (2 resumen, a estas alturas del cuarto centenario de su publicación existe un nutrido conjunto de estudios que conforman una nueva base para la aproximación a Los trabajos de Persiles y Sigismunda, historia setentrional y desde esa condición merecen una revisión crítica.

Dado que algunos de los temas recurrente en varios de los estudios mencionados se detienen en cómo interpretar la referencialidad geográfica e histórica del relato, la relación entre mito e historia en el itinerario septentrional de la obra, en qué sentido se inscribe la geografía de la historia del Persiles y Sigismunda en el debate político e ideológico de principios del siglo XVII, etc., quisiéramos invitar a contribuciones que se enfoquen en el potencial de sentidos de la «historia septentrional» cervantina. Desde este enfoque se puede profundizar o discutir las perspectivas antes señaladas o proponer posibles nuevas perspectivas críticas para acercarnos a este texto.

El enfoque «septentrional» amplio podría invitar a investigaciones sobre cuestiones como:

- La religión: En vísperas de otro aniversario (los 500 años de la protesta de Lutero), se actualiza la cuestión de ¿cómo se percibe el debate de la reforma en la obra cervantina? ¿Cuál sería la intención del autor en proporcionar a sus héroes un origen septentrional en ese contexto? ¿Cómo entender el papel del príncipe hereditario de Dinamarca, Arnaldo, desde esta perspectiva?, etc.

- La magia en los márgenes: ¿Qué uso hace Cervantes de la magia septentrional en relación con la magia meridional?

- Los viajes de exploración del norte en la época y su impronta en la obra.

- El legado de Olaus Magnus Carta marina (1539) y su Historia de *gentibus septentrionalibus* (1555) y otras fuentes en el Persiles.

- Se apreciará especialmente contribuciones que problematizan la relación entre «fuente histórica» y «obra literaria».

- El debate entre historia y poesía en la obra.

- La ficción autorial en el Persiles: ¿Sigue siendo cierto que nuestra sensibilidad lectora moderna es mucho más alejada del Persiles y Sigismunda que del Quijote?

- Etcétera.

También se apreciará comunicaciones que debatan otras cuestiones teóricas relativas a la novela y el género. Así como los acercamientos a la historia del texto: su edición, anotación, difusión y recepción.

Plenaristas confirmados: Michael Armstrong-Roche, Wesleyan University; Frederick de Armas, University of Chicago, Isabel Lozano-Renieblas, Dartmouth College.

Fechas del congreso: del martes 27 al jueves 29 de junio 2017.

Lugar: UIT Universidad Ártica de Noruega, Campus Tromso, Noruega.

### Resúmenes:

Propuestas de máximo 200 palabras, título inclusive, se debe enviar por correo electrónico en formato Word a [randi.davenport@uit.no] antes del **1 de octubre de 2016**. En el mismo documento se debe incluir nombre y apellido, título y afiliación y correo electrónico del ponente.

Se aceptará asimismo propuestas de **sesiones temáticas** dentro de las líneas generales de la conferencia, con un máximo de tres comunicaciones para cada sesión, coordinados por un director de mesa. Las propuestas deben incluir un título y 2-3 líneas de presentación de la sesión además de los resúmenes individuales según el formato indicado arriba.

Las ponencias deben ser leídas por sus autores en máximo veinte minutos.

### Fechas límites:

Fecha límite propuestas de comunicaciones y sesiones temáticas: 1 de octubre 2016. Fecha aceptación de comunicaciones y sesiones: Diciembre 2016.

Inscripción: Inicios 2017. Toda la información práctica (cuota, alojamiento, transporte, etc.) así como el formulario de inscripción se anunciará en la página web del congreso.

Página web: [uit.no/cervantes2017] ●

**Comité organizador: Randi Lise Davenport y Carlos F. Cabanillas Cárdenas (UIT Universidad Ártica de Noruega, Tromso).**

### La Universidad

La vida universitaria hace muy claro que la educación no es respuesta a todo, a menos que sea unida a una donación básica de sentido común, bondad de corazón y reconocimiento de la hermandad entre los seres humanos.

**Robertson Davies — (1913- 1995)**



## Nuevos cursos

### SPANISH COURSES      CURSOS DE ESPAÑOL

Online spanish courses with Skype tutor  
Online  
Instituto Cervantes in Sydney

Learn Spanish at your own pace with Skype Teacher Support - 185.00AU\$ (12 weeks)

AVE Global is adapted to the students' different learning pace and abilities. With a flexible structure, AVE Global platform offers a wide variety of study options so that Cervantes can meet their students 'needs across the globe. (+)

Aprende español a tu ritmo con tutor vía Skype – 185.00AU\$ (12 semanas)

El AVE Global se adapta a distintos ritmos de aprendizaje y perfiles de alumnos. De naturaleza dinámica y flexible, la plataforma del AVE Global brinda una variada oferta de formación para los estudiantes de español en todo el mundo atendiendo a una amplia variedad de exigencias y necesidades. (+)

Summer courses in Madrid 2016  
Summer 2016  
Madrid (Spain)

### Culture, Tourism and Leisure Courses in Madrid

The Instituto Cervantes and the Fundación EOI organize the Culture, Tourism and Leisure Courses during the summer of 2016, in Madrid. The main purpose of these courses is not only that students take advantage of the cultural training courses, but also that they can experience an intense period of linguistic immersion and take a close look to a lot of aspects of the Spanish daily life. Thus, the academic program is complemented by workshops, guided tours, shows and performances. (+)

### Cursos de cultura, turismo y ocio en Madrid

El Instituto Cervantes y la Fundación EOI celebran en verano de 2016 los Cursos de cultura, turismo y ocio, en Madrid. El objetivo de estos cursos es que los participantes, además de asistir con provecho a los cursos formativos de carácter cultural, puedan vivir un intenso periodo de inmersión lingüística y conocer de cerca muchos aspectos del día a día de la sociedad española. Con este fin, el programa académico se complementa por las tardes con talleres, visitas turísticas y asistencia a espectáculos.

**Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.**

*Estimado lector / lectora: no se mantenga al margen. Participe, apruebe o desapruebe. **Deje su marca.** Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que se excedan serán publicadas si son de interés. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Dirija sus cartas y/o colaboraciones a:*  
**info@cervantespublishing.com**

## El asesino de mujeres (y de hombres)– ¡Aquí lo tienes!

**PROBADO:**  
**En Australia mueren**  
**QUINCE MIL personas cada**  
**año por enfermedades**  
**causadas por el tabaco.**

**¿Usted se cree inmortal?**

**Si después de fumar 14 años, yo pude dejar**  
**el repugnante vicio, ¡USTED PUEDE !**

**¡NO HAGA SUFRIR**



**Viene de la página 3** -- L- DAMARIS PEREIRA SANTANA LIMA (APEEMS) - SECUNDINO VIGÓN ARTOS Y ALESSANDRO GIORDANO (APEEP)

- FÁBIO LIMA (APEESP) - JANAINA BALADA DE AGUIAR (CORPE)

11:00 - 11:15 – INTERVALO PARA CAFÉ

11:30-13:00 – **MESA TEMA 4:** PRODUCCIÓN Y SOCIALIZACIÓN DE MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LAS LENGUAS EN LA REGIÓN

- RENATO PAZOS VÁZQUEZ (APEERJ) – **COORDINADOR MESA 4**

- CRISTINA RAMOS – SUPLENTE EDILSON TEIXEIRA (AUPELE)

- DANIEL MAZZARO – SUPLENTE JORGELINA TALLEI (APEMG)

- PAULA BALBIS GARCÍA (APEESC)

13:00 - 13:15 - RESUMEN Y COMENTARIOS SOBRE LA SESIÓN COMISIÓN DE REGISTRO: - VIVIANE FURTOSO (SIPLE)

- CLACI INES SCHNEIDER (APEESC)

**SESIÓN 3** – 08 DE JUNIO DE 2016 – 14:30-17:30

LUGAR: SALA A CONFIRMAR.

- SISTEMATIZACIÓN DE LAS DISCUSIONES DE LAS MESAS PARA LA REDACCIÓN DE LOS DOCUMENTOS FINALES DEL ENCUENTRO Y DE LA DECLARACIÓN

- ELABORACIÓN DE LA PRIMERA VERSIÓN DEL DOCUMENTO FINAL

COMISIÓN DE REGISTRO: - VIVIANE FURTOSO (SIPLE)

- CLACI INES SCHNEIDER (APEESC)

PARTICIPANTES DEL EAPLOM Y CIPLOM

**SESIÓN 4** – 10 DE JUNIO DE 2016 – 17:00-20:00

LUGAR: SALA A CONFIRMAR.

MESA PLENARIA FINAL (EN CONJUNTO CON EL CIPLOM)

- FINALIZACIÓN DEL DOCUMENTO.

- LECTURA Y APRECIACIONES DEL DOCUMENTO FINAL.

### INSCRIPCIONES

LAS INSCRIPCIONES PARA PARTICIPAR EN EL III EAPLOM SE REALIZARÁN EN EL MISMO FORMULARIO EN PÁGINA WEB DEL III CIPLOM: [IIICIPLOMEAPLOM.WEBNODE.COM](http://IIICIPLOMEAPLOM.WEBNODE.COM). PODRÁN PARTICIPAR TANTO LOS MIEMBROS DE LAS ASOCIACIONES DE PROFESORES DE LENGUAS OFICIALES DEL MERCOSUR COMO OTROS PROFESIONALES INTERESADOS.

### ATENCIÓN:

EN LA MISMA INSCRIPCIÓN GENERAL QUE SE REALIZA PARA EL III CIPLOM SERÁ NECESARIO CONFIRMAR LA PARTICIPACIÓN PARA EL III EAPLOM.

EN LAS MESAS DE DEBATE, SOLAMENTE PODRÁN PARTICIPAR LOS REPRESENTANTES DE LAS ASOCIACIONES DE PROFESORES LIGADAS A LAS LENGUAS OFICIALES DEL MERCOSUR. OTROS MIEMBROS DE ASOCIACIONES PODRÁN PARTICIPAR DE LAS SESIONES PLENARIAS DE DEBATE Y PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA ELABORACIÓN DEL DOCUMENTO FINAL DEL EVENTO.

### INFORMACIONES:

**PÁGINA DE INTERNET:** [IIICIPLOMEAPLOM.WEBNODE.COM](http://IIICIPLOMEAPLOM.WEBNODE.COM) **E-MAIL:** [IIICIPLOM.IIIEAPLOM@GMAIL.COM](mailto:IIICIPLOM.IIIEAPLOM@GMAIL.COM)

## LITERATURA

### Arte Net \* Servicio internacional de información cultural \*

**17 Aniversario - Puerto Santa Lucía, Florida, 9 de mayo de 2016.**

**En esta edición:**

**1. Revista *Library Journal* de EE. UU. – bibliografía selecta en español.**

**2. US *Library Journal's* selected Spanish bibliography.**

**\* Revista *Library Journal* de EE. UU – bibliografía selecta en español\***

Con el distintivo “Starred (\*) titles – libros esenciales para todas las colecciones”, la acreditada revista *Library Journal* de EE. UU ha publicado una bibliografía selecta con libros reco-



mendados de autores de América Latina y España disponibles en EE. UU, entre ellos la novela “La mansión del olvido”, del autor salvadoreño Mario Bencastro. (Enlace abajo).

La revista *Library Journal* también presenta un actual e interesante panorama de la industria del libro en español en EE. UU y su relación con las bibliotecas.

“La mansión del olvido” puede ser adquirido en todas las librerías y distribuidores de EEUU, incluyendo

*The Bilingual Publications Co.*, New York, por teléfono (212 431-3500) o por correo electrónico ([bilingualspanish@gmail.com](mailto:bilingualspanish@gmail.com)), y ofrece el 20% de descuento a las bibliotecas. Información adicional sobre el libro –en español e inglés– se encuentra adjunta.

**\* *Library Journal's* selected Spanish bibliography \***

#### Translated:

Featured as “Starred (\*) titles - essential purchases for all collections”, the US *Library Journal* has published a selected bibliography by authors from Latin America and Spain that are available in the United States, which includes the novel “La mansión del olvido” by Salvadoran author Mario Bencastro. (Link below).

The *Library Journal* article also includes a very

interesting and current view of the Spanish book industry in the US and its relation to public libraries.

“La mansión del olvido” can be ordered from all distributors including *The Bilingual Publications Co.* from New York, by phone (212 431-3500) or by email ([bilingualspanish@gmail.com](mailto:bilingualspanish@gmail.com)), offering a 20% discount to all librarians. Additional information about the book –in English and Spanish– is attached. ●

# Primera Convocatoria del Congreso Internacional «Cervantes en el Septentrión», UIT – Universidad Ártica de Noruega, – Tromso, 27-29 junio 2017

**Primera Convocatoria del Congreso Internacional  
«Cervantes en el Septentrión», UIT Universidad Ártica de  
Noruega, Tromso, 27-29 junio 2017.**

## **Concepción de la conferencia:**

En el cuarto centenario de la publicación de la novela que el propio Cervantes consideró su máximo legado literario: Los trabajos de Persiles y Sigismunda, historia setentrional, la UIT Universidad Ártica de Noruega convoca a especialistas en la obra cervantina y del Siglo de Oro en general al Congreso

Internacional «Cervantes en el Septentrión» que tiene como objetivo ser punto de encuentro de reflexiones críticas sobre el estado de la cuestión de los estudios sobre el Persiles, en general, y en particular sobre los aspectos relacionados a la última parte del título: la Historia setentrional.

A pesar de la obvia predominancia de las investigaciones sobre el Quijote en estas dos últimas décadas de conmemoraciones cervantinas, ya no es cierto que el Persiles sea una obra poco estudiada, como se solía afirmar. No han faltado las secciones dedicadas exclusivamente a esta novela en los congresos cervantistas, amén de en congresos generales (desde el Quinto Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas, Lisboa 2003, el XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas, Heidelberg 2015, hasta el del *Renaissance Society of America, Boston 2016*, entre otros varios).

Así, a los iniciales estudios modernos de Casaldueiro (1947) y Forcione (1970 y 1972), siguieron aportaciones críticas como las de El Saffar (1984) y De Armas Wilson (1991), y en la última década han aparecido importantes monografías dedicadas al Persiles y Sigismunda desde una pluralidad de perspectivas renovadas, entre las cuales destacan las de Lozano-Renieblas (1998, 2014); Pelorson y Reyre (2003); Nerlich (2005); Childers (2006); Armstrong-Roche (2009). A los que también hay que añadir volúmenes (casi) monográficos de revistas como *Cervantes: Bulletin of the Cervantes Society of America* (vol. X, Olaus Magnus Carta Marina 1539. James Ford Bell Library, University of Minnesota 1990) o el *Anuario de Estudios Cervantinos* (vol. XI, 2015). En resumen, a estas alturas del cuarto centenario de su publicación existe un nutrido conjunto de estudios que conforman una nueva base para la aproximación a Los trabajos de *Persiles y Sigismunda*, historia setentrional y desde esa condición merecen una revisión crítica.

Dado que algunos de los temas recurrente en varios de los estudios mencionados se detienen en cómo interpretar la referen-

cialidad geográfica e histórica del relato, la relación entre mito e historia en el itinerario septentrional de la obra, en qué sentido se inscribe la geografía de la historia del Persiles y Sigismunda en el debate político e ideológico de principios del siglo XVII, etc., quisiéramos invitar a contribuciones que se enfoquen en el potencial de sentidos de la «historia septentrional» cervantina. Desde este enfoque se puede profundizar o discutir las perspectivas antes señaladas o proponer posibles nuevas perspectivas críticas para acercarnos a este texto.

El enfoque «septentrional» amplio podría invitar a investigaciones sobre cuestiones como:

- La religión: En vísperas de otro aniversario (los 500 años de la protesta de Lutero), se actualiza la cuestión de ¿cómo se percibe el debate de la reforma en la obra cervantina? ¿Cuál sería la intención del autor en proporcionar a sus héroes un origen septentrional en ese contexto? ¿Cómo entender el papel del príncipe hereditario de Dinamarca, Arnaldo, desde esta perspectiva?, etc.
- La magia en los márgenes: ¿Qué uso hace Cervantes de la magia septentrional en relación con la magia meridional?
- Los viajes de exploración del norte en la época y su impronta en la obra.
- El legado de Olaus Magnus Carta marina (1539) y su Historia de *gentibus septentrionalibus* (1555) y otras fuentes en el Persiles.
- Se apreciará especialmente contribuciones que problematicen la relación entre «fuente histórica» y «obra literaria».
- El debate entre historia y poesía en la obra.
- La ficción autorial en el Persiles: ¿Sigue siendo cierto que nuestra sensibilidad lectora moderna es mucho más alejada del Persiles y Sigismunda que del Quijote?
- Etcétera.

También se apreciará comunicaciones que debatan otras cuestiones teóricas relativas a la novela y el género. Así como los acercamientos a la historia del texto: su edición, anotación, difusión y recepción.

## **Plenaristas confirmados:**

Michael Armstrong-Roche, Wesleyan University  
Frederick de Armas, University of Chicago  
Isabel Lozano-Renieblas, Dartmouth College

**Fechas del congreso:** del martes 27 al jueves 29 de junio 2017.  
**Lugar:** UIT Universidad Ártica de Noruega, Campus Tromso, Noruega.

## **Resúmenes:**

Propuestas de máximo 200 palabras, título inclusive, se debe enviar por correo electrónico en formato Word a [randi. ▶

## Aurora Boreal®

**Una revista atractiva, donde la literatura, el arte y las  
noticias predominan, en el Norte mismo de Europa.  
Usted puede disfrutarla gratuitamente.**

<http://www.auroraboreal.net/>

davenport @ uit.no] antes del 1 de octubre de 2016. En el mismo documento se debe incluir nombre y apellido, título y afiliación y correo electrónico del ponente.

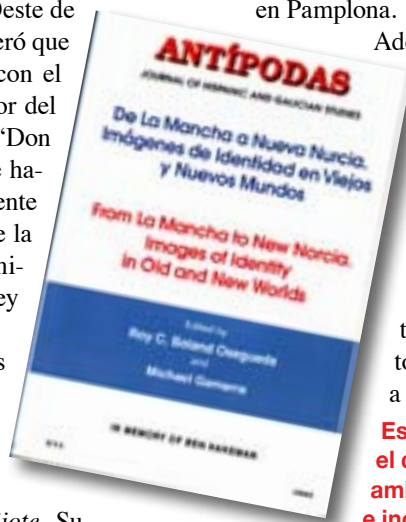
Se aceptará asimismo propuestas de sesiones temáticas dentro de las líneas generales de la conferencia, con un máximo de 3 comunicaciones para cada sesión, coordinados por un director de mesa. Las propuestas deben incluir un título y 2-3 líneas de presentación de la sesión además de los resúmenes individuales según el formato indicando arriba.

Las ponencias deben ser leídas por sus autores en máximo veinte minutos.

## LIBRO – 2

Al cumplirse diez años de la publicación de este libro, en donde encontramos “un pedacito de España en el Oeste de Australia”, el profesor Roy C. Boland consideró que el mismo tenía un vínculo muy profundo con el hombre que durante años persiguió alrededor del mundo al personaje cervantino, es decir a “Don Quijote”: este fue el Dr. Ben Haneman, que había fallecido cuatro años antes, en un accidente en la Biblioteca del Estado, a pocos pasos de la colección que con tanto celo él había mantenido hasta donarla “para que el pueblo de Sydney tuviese acceso a la misma”.

En una edición muy reducida, Cervantes Publishing consideró valioso que quienes conocieron al Dr. Ben Haneman, o quienes deseen saber más sobre aquel verdadero “gentilhombre”, puedan disfrutar de este libro que fue dedicado a un verdadero *Quijote*. Su nobleza se aprecia pues durante varios años viajó a España para



participar como **docente honorario** en la Universidad de Navarra en Pamplona.

Además, este libro (200 páginas) contiene temas diversos de prestigiosos académicos de varios países y autores reconocidos, que han intervenido para dar realce a las “imágenes de identidad en ejos y Nuevos Mundos”.

El precio del libro ha sido reducido a **\$15 libre de gastos postales**, por tratarse de una edición corta dirigida especialmente a quienes han conocido al Dr. Haneman, pero no han tenido oportunidad de percatarse de su personalidad, y del historial de una vida consagrada en muchas ocasiones, a asistir al prójimo. ●

**Este libro se puede adquirir de la misma forma que el que se encuentra abajo. Si usted decide adquirir ambos títulos, el precio se reduce a \$24 por los dos, e incluye el libro en castellano GRATIS.**

**(Únicamente para cualquier punto de Australia).**

## ¿Vive usted en Australia?

¿Tiene vecinos, amigos, o compañeros de trabajo australianos?

**El libro “Two Moons in the Sky”**, puede contribuir a formar una duradera amistad entre ellos y usted.

**Obséquielo a un australiano. Al leerlo, ellos podrán apreciar que los inmigrantes han venido a este país a poner el hombro, para que Australia continúe creciendo.**



**Hoy, Cervantes Publishing** se lo ofrece por la suma de \$15.00 sin gastos postales para usted. **Pero además, con este libro usted recibirá GRATIS otro EN CASTELLANO, con el que usted puede quedarse. Y puede elegir entre los siguientes:** ‘aje al renacimiento’, ‘En busca de Marcelino’, ‘Dos Lunas en el Cielo’, ‘La larga noche de los campeones’, ‘El insólito retorno del pasado’, ‘Un general, unas bragas y una sonata’ (tres obras en un solo libro).

**USTED RECIBIRÁ DOS LIBROS POR EL PRECIO DE UNO.**

**Envíe su cheque a Cervantes Publishing, P.O. Box 55, Willoughby, NSW. 2068.**





## Anterior representante de Queensland

Estimado amigo Michael,  
Me alegra tanto que me hayas respondido prontamente. El haber encontrado a **Hontanar** en internet me da una inmensa satisfacción y haber leído ya varios artículos allí publicados me da cierta inspiración y me agrada mucho contribuir otra vez con una publicación que, gracias a ti, no ha desaparecido y no va a morir, como erróneamente había creído.

Tengo mucho que hacer en mi vida diaria pero estoy seguro de que podré encontrar 'un rincón de tiempo' (no sé cómo voy a explicarles a mis estudiantes de español esto del 'rincón de tiempo', pero algunos ya están acostumbrados a mi forma de hablar y a tomar las cosas que les digo como si fuera simplemente otra expresión idiomática (no lejos de la verdad). Bueno, te cuento en forma resumida (muy difícil resumir, pero trataré) en qué me ocupo en mi vida.

Por supuesto, nunca he dejado de enseñar español. ¡Nuestra lengua es tan rica y vibrante!... y siempre encuentro interesados en aprender nuestro idioma. Todos estos años he logrado mantener estudiantes a todos los niveles (principiantes, intermedios y avanzados). Es curioso que tengo un estudiante muy avanzado que casi no necesita mi enseñanza, pero continúa asistiendo a clases particulares desde hace más de ocho años. Por supuesto, es una persona muy agradable y tiene una fascinación por el español. Él ha visitado muchos países latinoamericanos y España a lo largo de los años y cada vez que regresa me cuenta tantas anécdotas interesantes que la hora de la lección se convierte en varias horas de charla totalmente en español. Por supuesto no hemos tardado mucho en convertirnos en buenos amigos. Una cosa que me llamó la atención es que es un buen matero para ser australiano, más matero que yo que tomo mate todos los días.

Claro que su gusto en mates es más variado que el mío, ya que tomaba mate en diversos países de Latinoamérica e incluso le gusta el tereré (a mí no). Otro día te cuento mucho más de él y de su novia, que aprende un poco del español que él le

enseña. Ahora estoy dando clases para principiantes en un café en Mooloolaba, un suburbio cercano en la *Sunshine Coast* todos los jueves a las 11 de la mañana. Es un grupo mixto muy agradable y allí mismo, después de la clase es entonces mi turno de aprender algo. Estoy tomando lecciones de guitarra, soy un principiante, pero me encanta y practico un poco todos los días. También vendo mates importados de la provincia de Neuquén en Argentina, pintados a mano por jóvenes artesanos de San Martín de los Andes, como así también bombillas y yerba. La yerba no la importo, la compro en Penissi en Brisbane y allí tienen varias marcas que me agradan, de Argentina y otros países. Otra cosa que he reanudado este año es pintar acuarelas, óleos, acrílicos y dibujar un poco, nada especial, pero es que me agrada tanto.

También escribo un poco de poesía pero no he publicado nada. Además hago otras actividades; tengo una canoa que uso por lo menos una vez por semana (vivo a la orilla de un canal que desemboca en el río Maroochy) y casi todos los días ando en bicicleta, camino mucho bordeando el río o en las playas junto al mar.

Me reúno con mis hijos y nietos por lo menos una vez por quincena y con mi ex-esposa, que se ha convertido en una de mis mejores amigas, compartimos comidas y salidas, como ir al teatro, a conciertos, al cine y una vez por mes (el primer lunes de cada mes) vamos juntos a la *Buderim Tavern* donde nos reunimos con hispanohablantes para charlar. Bueno, por el momento es suficiente. No quiero aburrirte demasiado.

Hasta pronto, un fuerte abrazo,

**Carlos A. González**

**N. de R.:** Durante un tiempo Carlos fue el representante de **Hontanar** en aquel Estado del Norte. Entonces se difundía en papel, y llegaba a todos los Estados de Australia. Posiblemente participará nuevamente ahora que la publicación llega a más de 30 países.

## Los verdaderos amigos

Querido amigo; siempre que nos encontramos a pesar del tiempo transcurrido te considero **mi amigo**. Estas letras que me enviaron nos recuerda que a los amigos hay que regarlos como a una planta, con un saludo cordial, y buenos deseos que esté bien de salud, esperando siempre verte y poder charlar de tantas cosas en común que siempre tuvimos.

Un abrazo,

**Miguel Lombardi – Sydney**

From: kanguro@wix.com.au

Subject: **Saber vivir es no estar solo....**

Date: Tue, 23 Jun 2015 16:18:10 +1000

Va con un abrazo!! (no tenemos el nombre).

## Las elecciones de España

Algo diferente han sido las elecciones de ese país, ya que parece que habrá nuevas pronto. Es interesante que haya dos líderes en situaciones muy similares, aunque en campos muy distintos.

En lo que se refiere al gobierno, en España ha figurado durante cuatro años el presidente del PP, el **Sr. Rajoy**, y **hasta el Vicepresidente** de una forma u otra, hizo girar los millones de Euros, volando por las ventanas.

En materia de deportes, fue **el fútbol** el que se destacó, y ha hecho más o menos lo mismo que Rajoy y su pandilla.

Hablamos de **Mr. Sepper Larter**, dirigiendo el deporte del fútbol, y haciendo reparto de miles de millones de Euros...

En ambos casos han figurado cientos de miles de millones de Euros en Europa y en otras regiones donde el fútbol atrae a miles de fanáticos cada semana, ya sabemos de qué forma el presidente de la organización futbolística ya mostró jugar con miles de millones.

Pero en el PP, la cuadrilla de Rajoy, con miles de millones, no se quedan atrás. Hasta un vice-presidente se dio el lujo de jugar con sus millones. ¿Vergüenza verdad?

Y esos dos atorrantes quieren dirigir, uno, a su país, y el otro, a los dirigentes de todos los equipos de fútbol.

**Edgardo Raúl Vetervide – México**

**PERIODISTAS DE ALMERÍA****“Triunfo de la libertad de expresión”: archivo de la causa contra los periodistas de ‘ABC’**

MADRID | APM | La junta directiva de la Asociación de la Prensa de Madrid (APM) celebra como un triunfo de la libertad de expresión la decisión de la Fiscalía de Madrid de retirar la acusación contra los periodistas de “ABC”, Cruz Morcillo y Pablo Muñoz por un supuesto delito de revelación de secretos por una información que publicaron en el diario sobre Luis Bárcenas.

El Ministerio Público, que había solicitado dos años y medio de cárcel para los dos periodistas, ha reconsiderado su postura y entiende ahora que los hechos no son constitutivos de delito, por lo que solicita que se acuerde el archivo del caso.

La APM, que había amparado a los dos periodistas, considera que se ha impuesto la razón, al tiempo que insta a las **instituciones** a que dejen a los periodistas hacer su trabajo y que no les persigan por ello.

La APM había respaldado la labor profesional de Muñoz y Morcillo, ya que procedieron en la información que publicaron de acuerdo con la doctrina que viene marcando el Tribunal Constitucional en los casos de conflicto entre el derecho de información y de libertad de expresión y las investigaciones judiciales.



*Cruz Morcillo y Pablo Muñoz*

Dicha doctrina hace prevalecer tales derechos cuando la información ha sido obtenida rectamente, es veraz, ha sido contrastada y es de interés general. ●

**CERVANTES PUBLISHING AVANZA****Tercera novela corta**

**S**I USTED ya ha leído “**Dos Lunas en el Cielo**” (que ya ha sido traducida al inglés), y también “**El insólito retorno del pasado**”, (este año también será traducida), ambas novelas cortas han tenido una inusitada aceptación, no solamente en Australia, sino en países como España, México y EE. UU.

Cervantes Publishing advierte que el autor ha finalizado su tercera novela corta, titulada: “**El día que el tiempo se detuvo**”, **la cual** será el noveno libro publicado por Gamarra.

Todavía no se ha fijado lugar y fecha para su lanzamiento, pero se aclara que será pronto. De acuerdo con lo mencionado por el Prof. Roy C. Boland, quien ha sido el primer lector de esta nueva novela corta, que difiere de las dos anteriores. En primer lugar, no todos los personajes son de ficción, sino que figuran en

ella figuras que han existido en realidad. También en este libro se encontrará algo que no sucedió en las anteriores y no es muy fácil incluir en una novela: figura una violación, que ha sido tratada con gran realismo y a la vez con delicadeza.

En este libro campea el amor tratado en forma valiosa y sin un ápice de algo burdo y vulgar, como muchos libros de hoy que se suelen aplicar a la cinematografía, con una dosis de porno cada día mayor. Hay entre los directores de hoy, una predilección por este tipo de cinema, y podemos apreciar que hay un intento de llevar la corrupción a las mentes juveniles; en lo posible, tratan de llegarla incluso a los niños de poca edad.

Cervantes Publishing confía en que los lectores quedarán satisfechos luego de su lectura. ●

Esta publicación difunde tanto la cultura de los países de Iberoamérica como la de las distintas comarcas de España que a lo largo de los siglos fueron fuente de inmigración hacia el nuevo mundo. En las últimas décadas esta emigración se ha

revertido, aunque la crisis que ha afectado a países europeos ha dificultado el establecimiento de iberoamericanos en la Madre Patria.

Si usted conoce anécdotas relacionadas con dichas diásporas, podrán ser publicadas aquí.

**Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.**

**Los miembros del Consejo Editorial y todos nuestros colaboradores son honorarios.**

**En un entorno con mayoría de Anglóparlantes, *Hontanar* ha logrado una cantidad de lectores que se aprecia por varios miles de suscriptores gratis.**

***Valore el esfuerzo de Cervantes Publishing.***

**HONTANAR no recibe ninguna clase de ayuda financiera del gobierno australiano o de otro país.**

## No es primera vez que un político se burla de los periodistas

DE FAPE

**La FAPE destaca que no es la primera vez que los periodistas son objeto de crítica o burla por parte de Pablo Iglesias**

21 abril, 2016

MADRID | La FAPE, a la que pertenece la Asociación de Periodistas – Asociación de la Prensa de Almería (AP-APAL), ha mostrado su rechazo a las manifestaciones del secretario general de Podemos, Pablo Iglesias contra los periodistas, los medios y los propios ciudadanos, destacando en un comunicado que no es la primera vez que los profesionales de la información son objeto de crítica o burla por parte de Iglesias.

En un comunicado difundido en Facebook, la Federación de Asociaciones de Periodistas de España (FAPE), rechaza rotundamente y considera una falta de respeto para los periodistas, los medios de información y, muy especialmente, para los ciudadanos, las manifestaciones del secretario general de Podemos, Pablo Iglesias, quien, al referirse a los profesionales que cubren habitualmente la información de su partido, afirmó que para “prosperar” en su carrera tienen que escribir noticias sobre su formación que “no tienen por qué ser verdad”, y personalizó su crítica en el periodista Álvaro Carvajal.

“Entendemos y compartimos la reacción de la mayor parte de los periodistas que abandonaron el acto en protesta por los ataques de Pablo Iglesias a su labor profesional”, indican desde la FAPE. Y añade el texto difundido: “Somos conscientes de que los periodistas no somos infalibles, y estamos expuestos a la crítica, si el dirigente político cree que existen indicios de estas u otras acusaciones le conminamos a que se dirija a la Comisión de Arbitraje, Quejas y Deontología del Periodismo, o, directamente, a los tribunales”.

Desde la FAPE recuerdan que no es la primera vez que los periodistas son objeto de crítica o burla por parte del secretario general de *Podemos*. Por eso, desde la organización profesional mayoritaria entre los periodistas españoles, reclamamos respeto y le recordamos el papel que ejerce el Periodismo en la defensa de las libertades y de la democracia, como garante del derecho del ciudadano, amparado por la Constitución, a recibir una información libre y veraz.

### Otras muestras de rechazo

La presidenta de la FAPE, Elsa González, declaró a *Servimedia* que es “impresentable” la acusación que ha hecho Iglesias en un acto público en la Universidad Complutense, “señalando con el dedo a un profesional de la información”.

A la responsable de la FAPE le parece un gesto muy positivo el plante que le dieron a Iglesias los informadores que cubrían su acto de la Complutense, donde atacó a Álvaro Carvajal. “Yo también me habría ido. Entiendo perfectamente su posición”, dijo.

A su juicio, un líder político con la representación parlamentaria del calibre que tiene *Podemos* debe tener “una actitud más seria hacia un pilar de la democracia como la prensa, y más en un momento delicado como éste”. “No se pueden hacer listas negras ni acusaciones de ese tipo”, agregó.

La presidenta de la Asociación de la Prensa de Madrid (APM), Victoria Prego, aseguró también a *Servimedia* que las palabras de Iglesias sobre el periodista de *El Mundo* son “inaceptables de todo punto y un ataque no solo contra este informador, sino contra la profesión periodística en general”. ●

**¡AHORA!**

(A solicitud de varios lectores se incluye esta pieza famosa, que en la escena mostró no solo una calidad vocal, sino que trae imborrables recuerdos de la famosísima obra,

# HONTANAR es DIGITAL ¡y MUSICAL!



RICHARD KILEY

Usted puede escuchar cada mes la pieza de música o la poesía, que Montaraz nos selecciona. Hoy tenemos al famoso cantante Richard Kiley, de la época *¡si, de los años 60 en los que se destacó. Esta vez es “The impossible dream”*). Ha sido una pieza muy repetida del pasado y de hoy. **PRIMERO: copie lo que está en negro al pie: Deje a un lado la revista y abra su Internet con YouTube, y**

(sáltese el aviso si hay uno), ubique cada letra con cuidado:

<https://www.youtube.com/watch?v=-KuffJcWOUQ>

Corte la música poniéndole fin, pues puede continuar.

**Hontanar** acepta colaboraciones en nuestro idioma. Las mismas serán evaluadas por dos miembros del Consejo Editorial y su decisión primará. Se aceptarán poemas, cuentos y notas. Preferimos artículos que no excedan las mil palabras, aunque habrá excepciones si el texto tiene méritos.

Si usted desea publicar un libro, de cuentos, poesías u otros temas, recuerde que **Cervantes Publishing** ha publicado a más de 50 autores en Australia y a varios de EE. UU., Argentina, Suecia, Chile, Paraguay, Uruguay, etc. – **GARANTÍA** de calidad. **Consulte al teléfono: 0415 313 493**

## EL ANESTÉSICO

Dibuja Jorge Filloy

Para que olvidemos por unos instantes toda la gloriosa basura que nos llega a través de alguna prensa, del 90 por ciento de la televisión y ahora de un porcentaje que no puedo estimar, de Internet.

En la última década del siglo pasado, un colaborador llamado **Jorge Filloy** llenaba algunas páginas de *Hontanar*, cuando se publicaba en papel y aunque tenía más páginas, solamente llegaba a muchos lectores en todas las ciudades de Australia.

**Montaraz**, nuestro creador de "El Anestésico" ha decidido

hacer un viaje alrededor del mundo, y ha dejado esta página en manos de **Jorge**, quien cada mes nos deleitará con su habilidad e ingenio, pues es un pintor y dibujante de fuste que nos entregará una breve actuación del famoso *Dr. Zweinstein*, primo hermano de Albert Einstein, y usted podrá verlo mes a mes tratando de curar a algunos personajes que necesitan su ayuda.

Nuestro colaborador **Montaraz**, ha prometido que desde el exterior, se encuentre donde esté, continuará colaborando con la sección *Hontanar Musical*.

### Dr Zweinstein

Dibujante: Jorge Filloy



**Hontanar** no recibe ninguna clase de ayuda financiera del gobierno australiano o de otro país. Los miembros del Conse-

jo Editorial y todos nuestros colaboradores son honorarios.

**Valore el esfuerzo de Cervantes Publishing.**

## ¿QUIENES SON?

### La foto misteriosa ¿Los conoces?

En los últimos años, *Hontanar* ha recibido numerosa cantidad de fotos, en muchos casos de eventos que han sucedido especialmente en Sydney. Como hemos recibido una gran cantidad que se enviaba para ser publicadas, procuraremos mes a mes, mostrar una fotografía, ya sea de niños o adultos, que pueden haber participado en algún evento, y nos gustaría que si alguien los reconoce, nos envíe un e-mail a:

[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

De esa manera poder identificar a quienes han participado de eventos tales como bailes a finales de curso, o bien fiestas en clubes que en ocasiones se organizaban.

En subsiguientes ediciones procuraremos seguir publicando fotos cada mes, para tratar de reconocer a quienes en ellas aparecen.

Avísanos a [info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)



(¿Ayudando a SLASA, quizás? – Lo que sucedió hace ya algunos años).

Desde 1981 *Cervantes Publishing* impulsa en Australia la cultura de los países hispanos y publica literatura en nuestra lengua. Promueva y valore su cultura – difunda el idioma que crece más que ningún

otro en el mundo y ha producido miles de obras cumbres de la literatura universal. Mantenga su unidad y no permita que sea vandalizado.

Envíe a sus amistades **Hontanar digital**